

Partnerské město :

ELBINGERODE / kraj HARZ /
Spolková republika Německo



státní vlajka



státní znak



znak města

Více informací . www.elbingerode.de

STÄDTERPARTNERSCHAFTSVERTRAG



**zwischen der Stadt Velké Opatovice
Tschechische Republik
und**



**der Stadt Elbingerode (Harz)
Bundesrepublik Deutschland**

Die Freiwilligen Feuerwehren beider Städte pflegen seit dem Jahre 1968 eine intensive von Freundschaft und Kameradschaft geprägte Partnerschaft. Diese Partnerschaft soll auch in einen künftig vereinten Europa fortgeführt werden.

Beide Städte bekennen sich zu dem Ziel, menschliche, kulturelle, soziale und kommunale Beziehungen zwischen den einzelnen Menschen und Interessengruppe in den Gebieten der Partner aufzubauen und zu fördern.

Zur Erfüllung dieses Zieles wird zwischen den beiden Städten eine

PARTNERSCHAFT

begründet, die von den Kameradinnen und den Kameraden beider Feuerwehren getragen wird.

Die Stadt Velké Opatovice und die Stadt Elbingerode (Harz), erklären feierlich, die freundschaftlichen Beziehungen zwischen beiden Kommunen zum allseitigen Wohle zu fördern, zu pflegen und zu festigen und damit zugleich einen Beitrag für ein vereintes Europa in Frieden und Wohlstand zu leisten.

Diese Partnerschaft und die sich auch in Zukunft aus ihr ergebende Freundschaft soll dazu beitragen, den europäischen Gedanken, der durch Freiheit, Gerechtigkeit und Solidarität geprägt ist, zu verwirklichen. Sie ist ebenso ein wichtiger Schritt zum Verständnis zwischen dem tschechischen und dem deutschen Volk.

Dieser Vertrag wird von den Repräsentanten beider Städte unterzeichnet in der Erwartung, dass sich diese partnerschaftlichen Beziehungen in einen friedlichen Europa entwickeln können.

Datum: 26. 7. 2003

Stadt Velké Opatovice

Bürgermeister

Wehrleiter

SBOR
DOBROVOLNÝCH
HASIČŮ
VELKÉ OPATOVICE
ICO: 620 77 422

Stadt Elbingerode (Harz)

Bürgermeister

Wehrleiter



SMLOUVA O PARTNERSTVÍ



mezi městem Velké Opatovice
Česká republika

a



městem Elbingerode (Harz)
Spolková republika Německo

Dobrovolné hasičské sbory obou měst od roku 1968 udržují intenzivní partnerství vyznačující se přátelstvím a kamarádstvím. Toto partnerství by mělo pokračovat také v budoucí sjednocené Evropě.

Obě města mají za cíl rozvoj lidských, kulturních, sociálních a komunálních vztahů mezi jednotlivci a zájmovými skupinami.

Ke splnění tohoto cíle se uzavírá mezi oběma městy

PARTNERSTVÍ

Město Velké Opatovice a město Elbingerode slavnostně prohlašují, že budou ke všestranné spokojenosti podporovat, upevňovat a starat se o přátelské vztahy mezi oběma městy a tím zároveň přispívat ke klidu a spokojenosti ve sjednocené Evropě.

Toto partnerství by mělo přispět k uskutečnění evropských myšlenek vyznačujících se svobodou, spravedlností a solidaritou. Je rovněž důležitým krokem k porozumění mezi českým a německým národem.

Tato smlouva bude podepsána představiteli obou měst v očekávání, že tyto partnerské vztahy v mírové Evropě je možné rozvíjet.

Datum: 26. 7. 2003

Město Velké Opatovice

Město Elbingerode

.....
starosta města

.....
starosta sboru
dobrovolných hasičů



SBOR
DOBROVOLNÝCH
HASIČŮ
VELKÉ OPATOVICE
IČO: 620 77 422

.....
starosta města

.....
velitel hasičů





Tipps für Ihren Urlaub

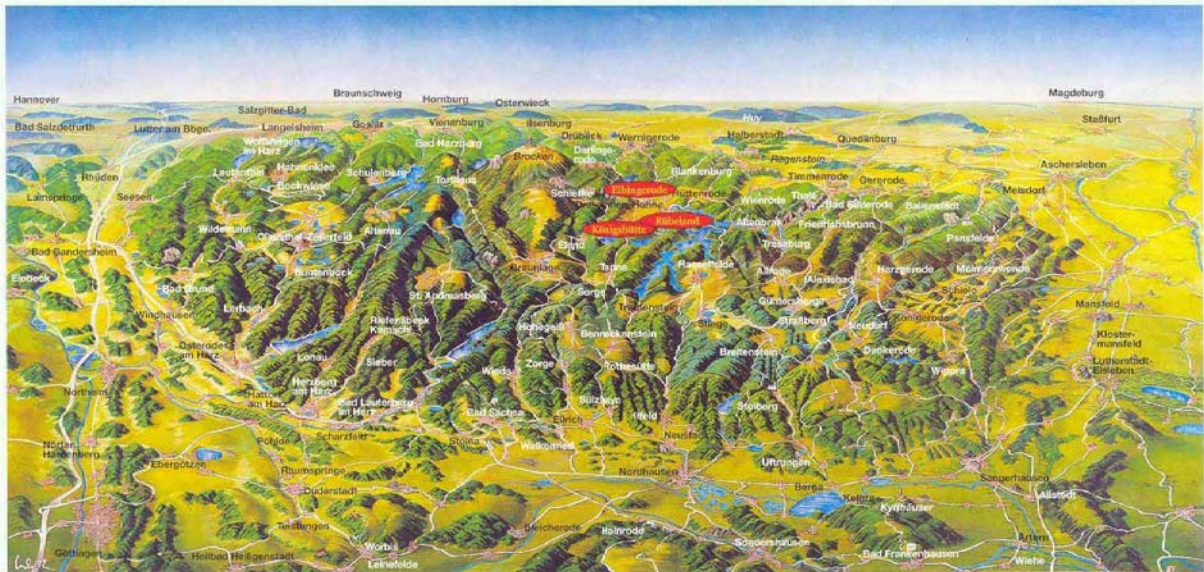
Gastgeber im HARZ

| Elbingerode
| Rübeland
| Königshütte



DER HARZ IM PANORAMA

Mit freundlicher Unterstützung
des Harzer Verkehrsverbundes



IMPRESSUM:

Herausgeber: Schauhöhlen und -bergwerksbetrieb Rübeland
Eigenbetrieb der Stadt Elbingen (Harz)
Blankenburger Straße 35, 38869 Rübeland
Tel. 03 94 54/4 91 32, Fax 03 94 54/5 34 75
info@harzer-hoehlen.de / www.harzer-hoehlen.de

Gestaltung:

Druck: KOCH-DRUCK, Halberstadt
Bilder: Archiv, Breutel, Friedrichs, Meusel, Schuhose,
Veren „Gesund alter werden im Harz e.V.“, Zinke

MITGLIED IM:

REGIONALVERBAND HARZ E.V.



LAGEPLAN



Ausschnitt aus der Rad- und Wanderkarte
„Elbingen“
mit Stadtplan Elbingen und Ortsteilen
• mit Wanderwegen und Radwegen
• Vorstellung der Region in Text und Bild
• Maßstab 1 : 25 000
ISBN 3-937929-57-6
3,50 EUR

© Kartographische
Kosmos-Verlagsgesellschaft mbH
Am Alten Tor 7b • 99734 Nordhausen
Tel. (0 36 31) 90 25 90 • Fax 90 25 96
Internet: www.KV-Verlag.de



Lieber Gast,

wir freuen uns sehr über Ihr Interesse an unserer vom Bergbau und der Geologie geprägten Ferienregion um Elbingerode. Mit unserem Gastgeberverzeichnis möchten wir Ihnen bei der Auswahl Ihrer Unterkunft behilflich sein und Ihnen Tipps rund um Ihre Urlaubsgestaltung geben. Planen Sie mit unserem Gastgeberverzeichnis ganz in Ruhe Ihren Urlaub und nutzen Sie den individuellen Service unserer Tourist-Informationen! Sparen Sie Zeit und Mühe und wenden Sie sich an unsere Zimmervermittlung unter Telefon: **03 94 54 / 8 94 87!**

Unsere Leistungen:

- Service & Informationen über unsere Einheitsgemeinde und den Harz
- Zimmervermittlung, touristische Angebote, Programmberatung, Infomaterial
- Vermittlung von geführten Wanderungen rund um Elbingerode, Klettertouren oder Mountainbike-Touren (auf Anfrage)
- Stadtführungen
- Souvenirverkauf, Mineralien, Wanderkarten
- Kartenvorverkauf für regionale Veranstaltungen

Die Stadt Elbingerode (Harz) und Königshütte als „Staatlich anerkannte Erholungsorte“ erheben zur teilweisen Deckung des Aufwandes für die Herstellung, Verbesserung und Unterhaltung der dem Fremdenverkehr dienenden Einrichtungen eine Kurtaxe in Höhe von € 0,50 pro Erwachsenen (ab 16 Jahre) und € 0,25 pro Kind (6-14 Jahre).

Für diesen gezahlten Kurbeitrag erhalten Sie die Harz-Gastkarte, mit der Sie vergünstigte Leistungen in 60 Harzorten in Anspruch nehmen können. Bitte erfragen Sie die Harz-Gastkarte bei Ihrem Vermieter oder bei der Tourist-Information!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Tourist-Informationen

Elbingerode



Markt 3
38875 Elbingerode
Tel.: 03 94 54/8 94 87
Fax: 03 94 54/8 94 88
tourist@harzer-hoehlen.de
www.harzer-hoehlen.de



Rübeland



Blankenburger Straße 35a
38889 Rübeland
Tel.: 03 94 54/489144
Fax: 03 94 54/8 94 88
tourist@harzer-hoehlen.de
www.harzer-hoehlen.de





linke Seite: Eingangsbereich Baumannshöhle in Rübeland
Glockenhäuschen in Rübeland | Ortsansicht von Rübeland
Naturbad in Elbingerode | „Haus Sonnenschein“ in Elbingerode
rechte Seite: Wegweiser in Elbingerode | Ortsansichten Königshütte
Wasserfall in Königshütte



RÜBELAND

Rübeland mit seinem Ortsteil Neuwerk liegt eingebettet im Tal der Bode. Die zu beiden Seiten schroff aufsteigenden Felswände geben dem Ort einen besonderen Charakter. Rübeland, weit über die Grenzen Deutschlands durch seine zauberhaften Tropfsteinhöhlen bekannt, eignet sich hervorragend als Ausgangspunkt für ausgedehnte Wanderungen durch den Harz. Der Ort wird durch den „Harzer-Hexen-Stieg“ tangiert. Das Panorama des Schomsteinberges und das Glockenhäuschen hoch über dem Ort hat wohl schon jeden Besucher fasziniert. Das Spaßbad „Bodeperle“ bietet im Sommer herrliche Erfrischung im glasklaren Höhlenwasser, die Rappbodeltalsperre, der Blaue See, die Rübelandbahn mit dem höchsten Eisenbahnviadukt des Harzes oder Neuwerk, ein ursprünglich erhaltener Bergarbeiter- und Hüttenort, ... – es gibt vieles, was einen Besuch zu einem bleibenden Erlebnis werden lässt.



ELBINGERODE

Urkundlich wird die 800-jährige Stadt Elbingerode erstmals im Jahre 1206 durch Papst Innozenz III. erwähnt. Für unsere Gäste bieten wir zahlreiche neu ausgestattete Pensionen und viele gemütliche Privatunterkünfte. Ein hervorragend ausgebauter Campingplatz und ein für alle zugängliches Jugendgästehaus runden unser Angebot ab. Wegen seiner sonnigen, windgeschützten und zentralen Lage ist die Stadt zu allen Jahreszeiten für den erholungssuchenden Gast ein attraktives Reiseziel. Dem Spaziergänger, Wanderer und Biker werden bequeme, abwechslungsreiche und thematisch gestaltete, neu ausgebauten Rad- und Wanderwege geboten. Der Radweg R1 und der „Harzer-Hexen-Stieg“ tangieren Elbingerode. Auch im Winter hat Elbingerode seine Reize – gespurte Loipen und ein kleiner Rodelhang bieten gerade Familien eine aktive Erholung. Umgeben von idyllischen Teichanlagen liegt das architektonische Kleinod, das Elbingeröder Naturbad. Ein gut ausgestatteter Grillplatz mitten in der Natur, am Hirschbrunnen, lädt zum Verweilen ein.



KÖNIGSHÜTTE

Vor der Haustür der Harzer Wälder gelegen, bietet Ihnen Königshütte Übernachtungsmöglichkeiten in Privatzimmern und Pensionen. Genießen Sie auf Wanderungen oder Spaziergängen die frische Harzer Luft. Der „Harzer-Hexen-Stieg“ ist der zentrale Wanderweg im Harz. In Königshütte teilt er sich in die Nord- und Südvariante. Dort, wo warme und kalte Bode zusammenfließen, zeigt sich direkt am „Harzer-Hexen-Stieg“ dem Wanderer ein sehr schönes Stück Natur. Hoch über dem Zusammenfluss erhebt sich die Ruine der Königsburg. Von hier hat man einen herrlichen Blick über das gesamte Panorama des Hochharzes. Von besonderem Reiz sind die Seen und ein Wasserfall. Er spendet im Sommer herrliche Kühle und verzaubert im Winter den Betrachter mit seinen bizarren Eisformationen. Am Fuße des Wasserfalls ist ein gemütlicher Grillplatz eingerichtet, dieser bietet sich zum Rasten an.



